

## de Keerzijde

de Scheijbeek ontspringt uit de duinen  
negeert de zee, kronkelt landinwaarts  
waar hij de gemeenten scheidt  
die lief en leven willen delen-

we wandelen langs de oevers,  
versierd met groen en kruiken  
worden meegetrokken met de stroom  
totdat het asfalt het leven snijdt  
de els eindigt waar de bron begint

bij de Keerzijde doopte Mei haar  
voetje in de beek- waar  
houten vlonders het water beschutten  
dat helder droomt van grote dichters  
gebeiteld in golven van metaal

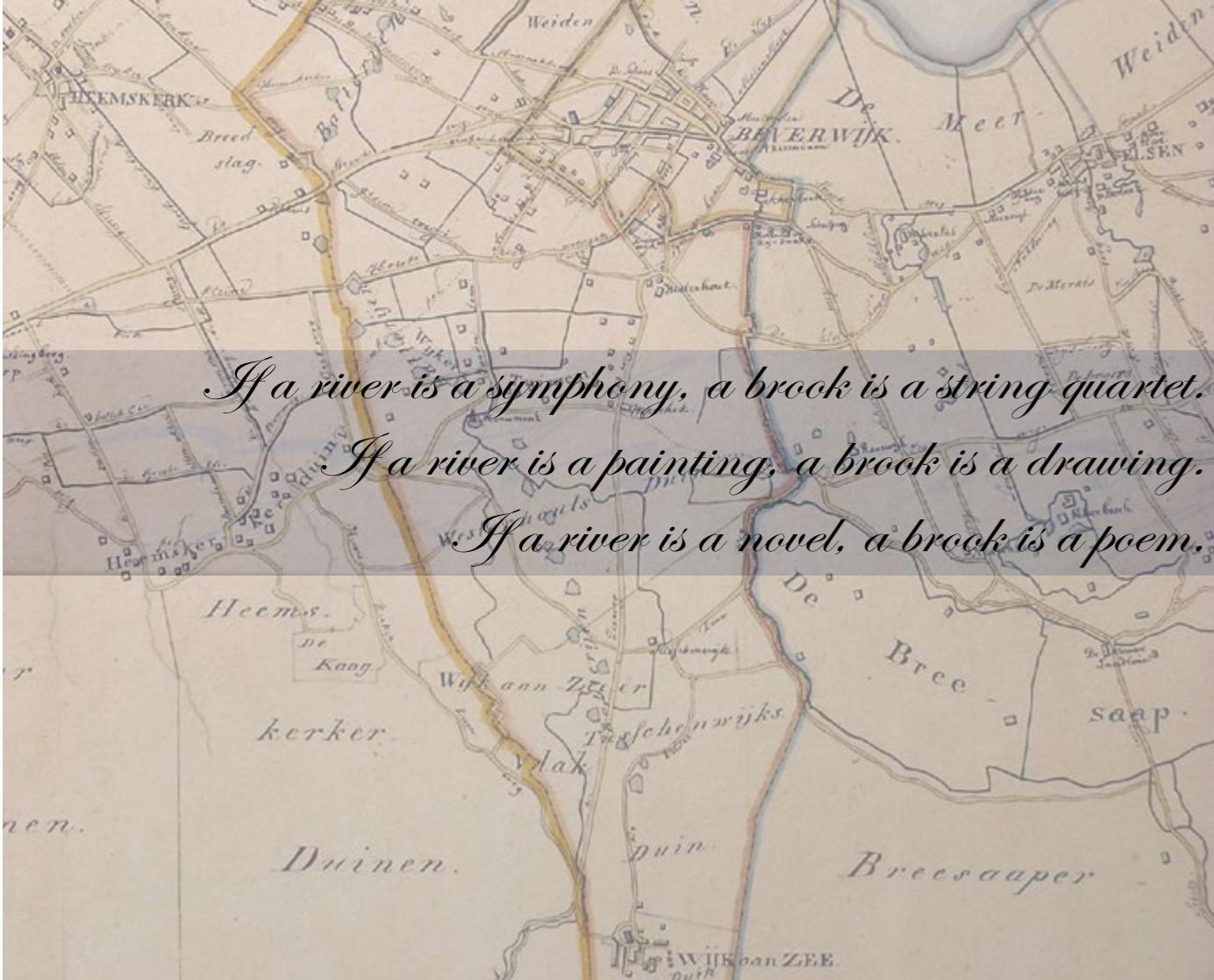
de Keerzijde verbindt groen en staal  
schoonheid met stof, vroeger met hoe wij nu-  
tegen de keer, leven in weemoed  
en verlangen

Jantje Bosch, 8 October 2011  
Written for the unveiling of KEERZIJDE



[www.pauldekort.nl](http://www.pauldekort.nl) [info@pauldekort.nl](mailto:info@pauldekort.nl)

©2011



*If a river is a symphony, a brook is a string quartet.  
If a river is a painting, a brook is a drawing.  
If a river is a novel, a brook is a poem.*

Back in the 8th century, the Scheybeeck formed the border between the estates Adrichem and Beverhem, and to this day this dune stream marks the municipal border between Velsen and Beverwijk.

The historical line of the Scheybeeck is cut through roughly near Holland op z'n Smalst by a thick line that indicates the new Westelijke Randweg from Beverwijk to Velsen.

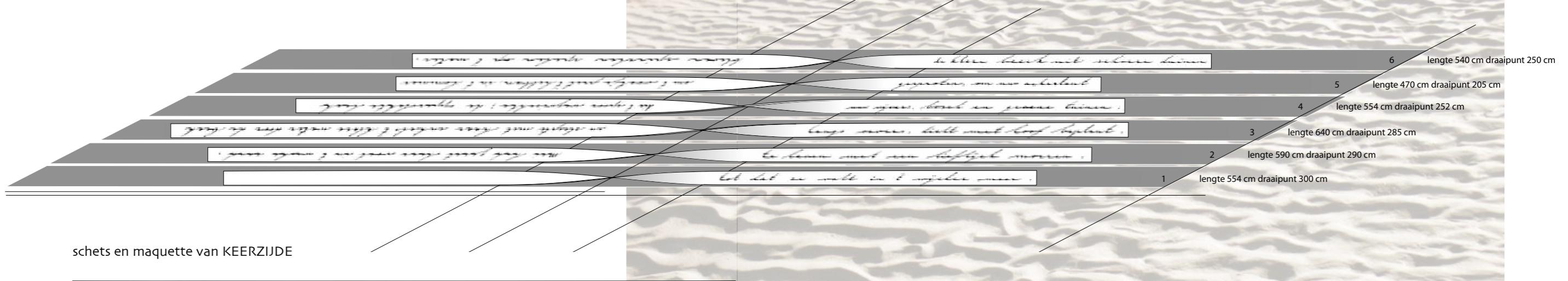
Joost van den Vondel stayed at Huize Scheybeeck for a while in the 17th century.  
Here, he wrote the poem 'Beecksangh', inspired by the Scheybeeck.

de klare beeck, uit schorre duinen  
gesproten, om uw ackerlant  
uw vijvers, bosch en groene tuinen  
langs oevers, dicht met loof beplant,  
te laven met een liefflyck moren,  
tot dat ze valt in 't wijcker meer.

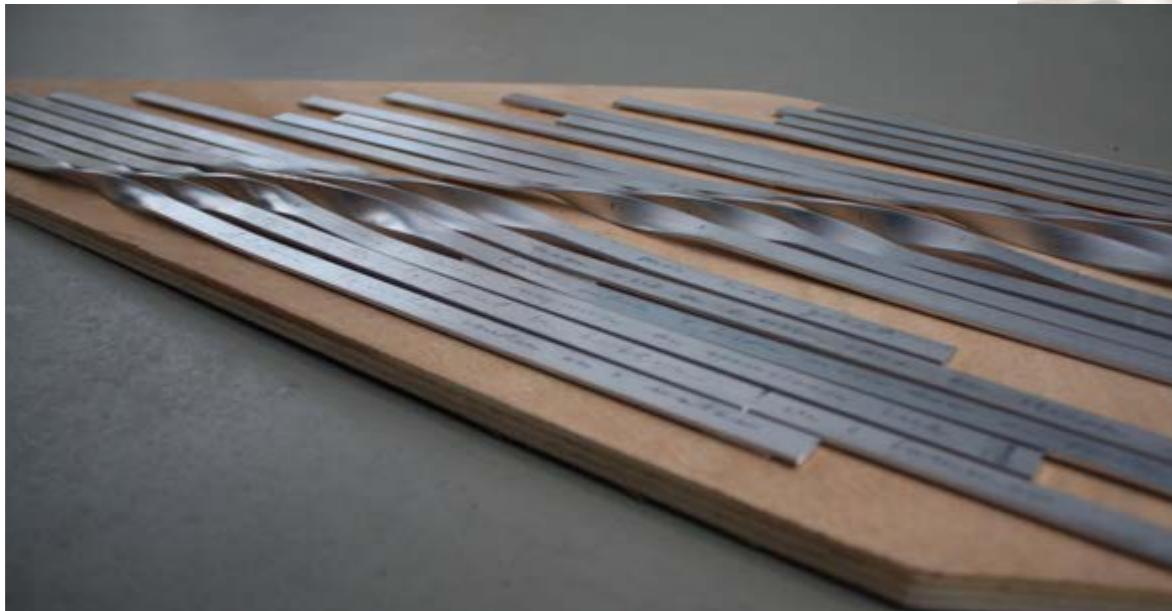
Herman Gorter wrote the famous first lines of the poem May at Huize Beecksangh in 1887;  
"A newborn springtime and a newborn sound; I want this song like piping to resound"  
From the epic poem May, a fragment has been chosen in which the girl May steps into the clear water  
of the brook.

mei had gezet haar voet in 't wekke sand,  
en sleepte met haar enkels 't klare water door de beeck  
die 't spoor wegwijschte; de oppervakte beeck  
om 't voetje niet te hebben, in 't sommer  
bleven spiralen spelten op 't water.



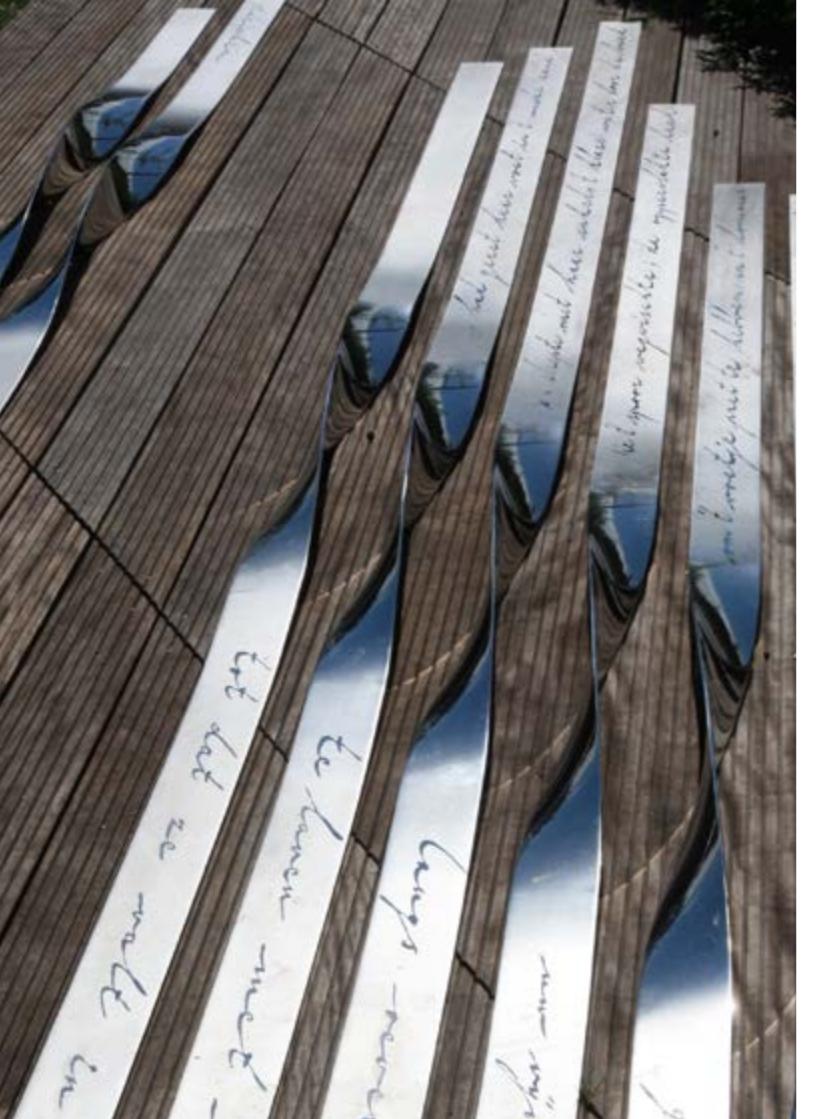


schets en maquette van KEERZIJDE



A strophe (or verse) is a part of a poem between two blank lines, 'strophe' from the Greek -'strophé' literally means rotation or revolution. Because the poems of Vondel and Gorter form the basis of KEERZIJDE (Reverse), the design has been inspired by the type page of a strophic poem.

On the side of Beverwijk various strips have the words of Beecksangh by Vondel polished onto them. On the side of Velsen, various lines of Gorter's 'May' can be read.









KEERZIJDE (Reverse) lifts the line of the Scheybeeck over the Westelijke Randweg and connects the history of this place with the reality of today. The project marks a turning point at the border of two municipals...  
A reversal of the modern age (?)